

САМИРА ТЛЯБИЧЕВА

ПЕРВЫЙ ШАГ

У всей семьи улыбчивые
лица,
а за окном насвистывает
птица
я расцветает солнце,
словно мак,
и в целом мире
стало вдруг весенней —
малыш сползает с
маминых коленей
и делает свой самый
первый шаг!
Блестит восторг
в глазенках беззаботных,
Так вот оно — начало
всех начал!
Он первый шаг свой совершил,
как подвиг,
и этот подвиг маме посвящал!

*Перевел с абазинского
СЕРГЕЙ МАКАРОВ.*

МАМА

Ты меня провожала
печальная.
Веря встрече, что ждет
впереди.
Заронила дорога дальняя
Сто тревог в
материнской груди.
Сто раздумий, забот
неуемных:
Как привыкну я в новом
краю,
Заскучаю ли скоро по
дому,
Что меж строчек в
письме утаю?

Знаю, нету тревог без
причины
Знаю, —
я в твоих ранних
морщинах
Тоже очень повинна
была.
Хочешь —
Дам свои песни и зори,
Свою юность отдам тебе
я?
Только дар этот
примешь,
как горе.
Беспокойная мама моя.

*Перевела
ГАЛИНА КАМЕННАЯ*